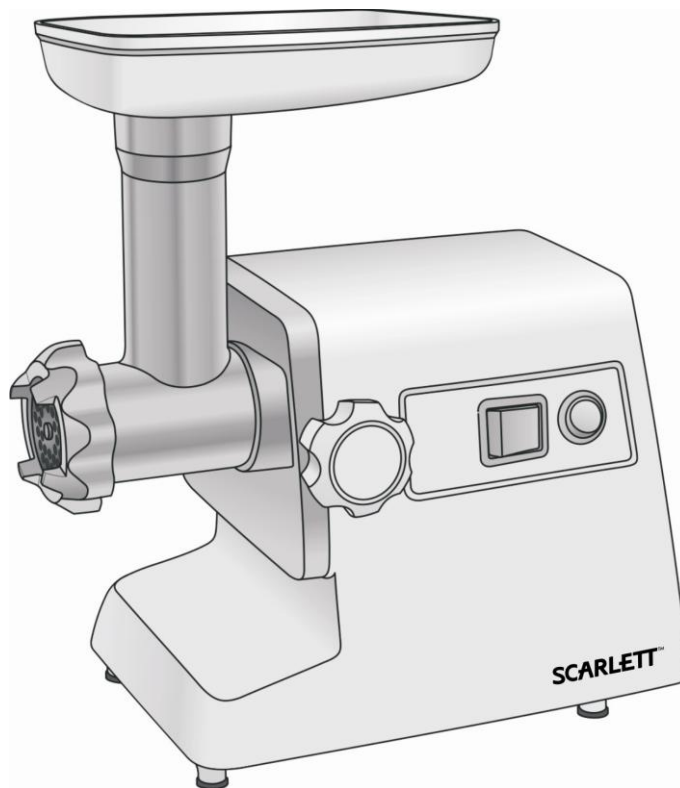


INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	MEAT GRINDER.....	5
RUS	МЯСОРУБКА.....	6
CZ	MLÝNEK NA MASO.....	7
BG	МЕСОМЕЛАЧКА.....	8
UA	М'ЯСОРУБКА.....	10
SCG	МАШИНА ЗА МЛЕВЕЊЕ МЕСА.....	11
EST	НАККЛИНАМАСИН.....	13
LV	GAĻAS MAŠĪNA.....	14
LT	MĖSMALĖ.....	15
H	HÚSDARÁLÓ.....	17
KZ	ЕТ ТАРТҚЫШ.....	18
SL	MIYNCEK NA MASO.....	19



www.scarlett.ru



GB DESCRIPTION

1. On/Off switch
2. Reverse knob
3. Head stopper
4. Head inlet
5. Head
6. Hopper plate
7. Food pusher
8. Snake
9. Cutting blade
10. Cutting plate (fine holes)
11. Cutting plate (medium holes)
12. Cutting plate (large holes)
13. "KUBBE" attachment
14. Fixing ring
15. Sausage attachment
16. Body

CZ POPIS

1. Vypínač
2. Reverse
3. Zarážka odnímatelného bloku
4. Hnízdo pro montáž odnímatelného bloku
5. Plnicí hrdlo
6. Nakládací nádoba
7. Posouvač
8. Kovový šnek
9. Nůž
10. Děrovaný kotouč jemný
11. Děrovaný kotouč střední
12. Děrovaný kotouč hrubý
13. Nástavec na kebáb
14. Kruhová matice
15. Nástavec na plnění uzenin
16. Těleso elektrického motoru

UA ОПИС

1. Вимикач
2. Реверс
3. Фіксатор знімного блоку м'ясорубки
4. Гніздо для установки блоку м'ясорубки
5. Завантажувальна горловина
6. Завантажувальний лоток
7. Штовхальник
8. Металевий шнек
9. Ніж
10. Решітка з маленькими отворами
11. Решітка з середніми отворами
12. Решітка з великими отворами
13. Насадка «КУББЕ»
14. Кільцева гайка
15. Насадка для готування домашньої ковбаси
16. Корпус електродвигуна

EST KIRJELDUS

1. Lüliti
2. Revers
3. Eemaldatava ploki fiksaator
4. Pesa ploki paigaldamiseks
5. Ettesöötmistoru
6. Laadimislett
7. Lükkur
8. Metalltigu
9. Nuga
10. Väikeste aukudega võre
11. Keskmiste aukudega võre
12. Suurte aukudega võre
13. Kubbe – otsik
14. Rõngasmutter
15. Otsik koduse vorsti valmistamiseks

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Выключатель
2. Реверс
3. Фиксатор съёмного блока мясорубки
4. Гнездо для установки блока мясорубки
5. Загрузочная горловина
6. Загрузочный лоток
7. Толкатель
8. Металлический шнек
9. Нож
10. Решетка с мелкими отверстиями
11. Решетка со средними отверстиями
12. Решетка с крупными отверстиями
13. Насадка «КУББЕ»
14. Кольцевая гайка
15. Насадка для приготовления домашней колбасы
16. Корпус электродвигателя

BG ОПИСАНИЕ

1. Изключвател
2. Реверс
3. Фиксатор на свалящия се блок на месомелачката
4. Отвор за поставяне на блока на месомелачката
5. Отвор за подаване на продуктите
6. Табла за подаване на продукти
7. Блъскач
8. Метален шнек
9. Нож
10. Решетка със ситни отвори
11. Решетка със средни отвори
12. Решетка с едри отвори
13. Приставка «КУББЕ»
14. Кръгла гайка
15. Приставка за приготвяне на домашни колбаси
16. Корпус на двигателя

SCG ОПИС

1. Прекидач
2. Реверс
3. Држач за блок на скидање машине за млевење меса
4. Гнездо за намештање блока машине за млевење меса
5. Отвор за попуњавање
6. Ладица за попуњавање
7. Гурач
8. Метални шраф
9. Нож
10. Решетка са малим отворима
11. Решетка са средњим отворима
12. Решетка са великим отворима
13. Наставак «КУББЕ»
14. Кружна навртка
15. Наставак за прављење домаће кобасице
16. Кућиште електромотора

LV APRAKSTS

1. Slēdzis
2. Reverss
3. Gaļas mašīnas noņemamā bloka fiksators
4. Gaļas mašīnas bloka uzstādīšanas ligzda
5. Pildīšanas atvērums
6. Iekraušanas paplāte
7. Stampa
8. Metāliskais gliemezis
9. Nazis
10. Režģis ar maziem atvērumiem
11. Režģis ar vidējiem atvērumiem
12. Režģis ar lieliem atvērumiem
13. Uzgalis «KUBBE»
14. Gredzena uzgrieznis
15. Uzgalis mājas desu gatavošanai

16. Elektrimootori korpus

LT APRAŠYMAS

1. Jungiklis
2. Atbulinė eiga
3. Mėsmaalės nuimamojo bloko fiksatorius
4. Mėsmaalės bloko lizdas
5. Įkrovimo anga
6. Įkrovimo lovelis
7. Stūmiklis
8. Metalinis sraigtas
9. Peilis
10. Smulkaus malimo grotelės
11. Vidutinio malimo grotelės
12. Stambaus malimo grotelės
13. Antgalis „KUBBE“
14. Žiedinė veržlė
15. Antgalis dešrelių gamybai
16. Elektros variklio korpusas

KZ СИПАТТАМА

1. Ажыратқыш
2. Реверс
3. Ет тартқыш алмалы-салмалы блогінің бекіткіші
4. Ет тартқыштың блогін орнатуға арналған ұя
5. Салатын өңдіршек
6. Ет салынатын науа
7. Итергіш
8. Металлдық шнек
9. Пышақ
10. Ұсақ тесікшелі тор
11. Орта тесікшелі тор
12. Шарбақ ірі тесіктермен
13. „КУББЕ“ саптамасы
14. Айналмалы гайка
15. Үй шұжығын дайындауға арналған саптама
16. Электр қозғалтқышы корпусы

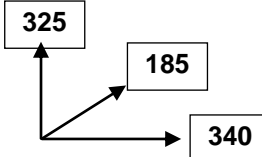
16. Elektrodzinēja korpus

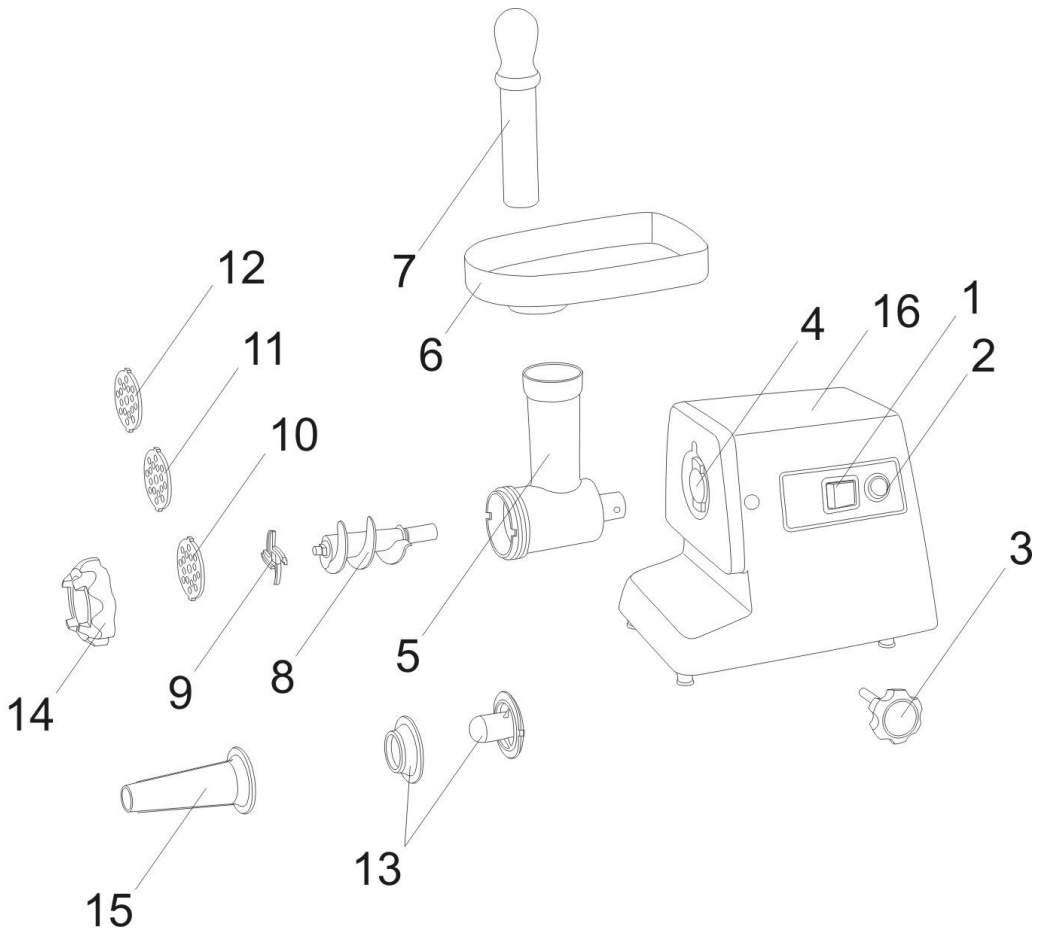
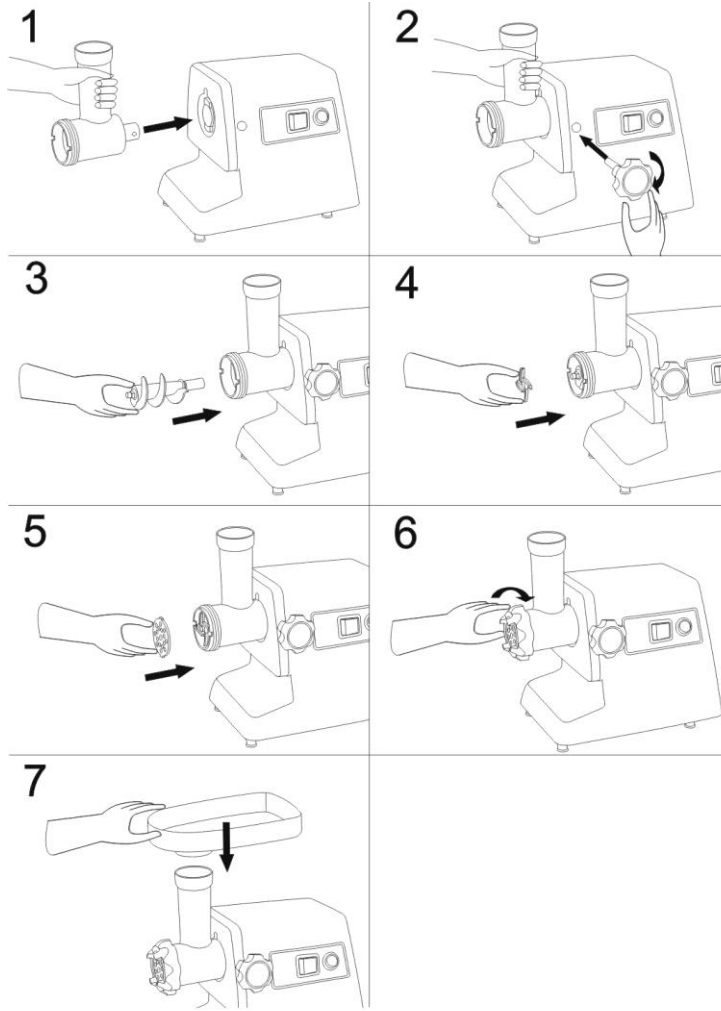
H LEIRÁS

1. Főkapcsoló
2. Irányváltómű
3. A levehető húsdarálóblokk rögzítője
4. A húsdarálóblokk ágya
5. Adagolótorok
6. Adagolótartály
7. Tolórúd
8. Fém csigacsavar
9. Kés
10. Kislyukú rács
11. Közepes lyukú rács
12. Nagylyukú rács
13. „KUBBE” tartozék
14. Gyűrűs csavaranya
15. Házikolbász elkészítéséhez használt tartozék
16. Motorház

SL STAVBA VÝROBKU

1. Vypínač
2. Spätňý
3. Záslepka jednotka mlynčeka
4. Zásuvka pre inštaláciu brúsku
5. Násypné hrdlo
6. Násypná nádoba
7. Posunovač
8. Kovový šnek
9. Nôž
10. Mriežka s malými otvormi
11. Mriežka so strednými otvormi
12. Mriežka s veľkými otvormi
13. Nástavec «KUBBE»
14. Kruhová matica
15. Nástavec na spracúvanie domácej salámy
16. Teleso elektrického motora

<p>~220-240V / 50 Hz Класс защиты II</p>	<p>Max. power 800 W/ Мак. мощность 800 Ватт</p>	<p>3.4 / 3.5kg</p>	<p>mm</p> 
----------------------------------------------	---------------------------------------------------------	--------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------



- Unplug the appliance.

5

- Fixing ring has pins for easy unscrewing.

CLEANING

- Remove meat, etc.
- Wash each part in warm soapy water.
- **The metal parts of the mincing machine are not to be washed in the dishwasher!**
- **Do not wash all metal parts with hot water which temperature above 50°C. Bcs it will be accelerate metal parts oxidation.**
- **After washing pls use dry dishcloth clean the metal parts.**
- **If the meat grinder won't be use for a long time, pls wipe all the metal parts by vegetable oil-wet dishcloth.**
- Do not use abrasives, chlorine containing substances or organic solvents.
- Do not immerse the motor housing in water, but only wipe it with a damp cloth.
- Wipe all the cutting parts with vegetable oil.

STORAGE

- Switch off and unplug the appliance; let it entirely cool.
- Complete all requirements of Chapter CLEANING AND MAINTENANCE.
- Reel on the power cord.
- Keep the appliance in a dry cool place.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- **Запрещается разбирать устройство, если оно подключено к электросети.** Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.

- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и ни на что не наматывайте шнур питания.
- Не ставьте прибор на горячую газовую или электрическую плиту, не располагайте его поблизости от источников тепла.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора.
- Будьте осторожны при обращении с ножом – он очень острый.
- Не проталкивайте продукты в горловину пальцами, используйте для этого толкатель. Если это не помогло, выключите и отключите прибор от электросети, разберите его и прочистите забившиеся места.
- При переноске держите прибор обеими руками за корпус и ни в коем случае не за лоток для продуктов или горловину.
- При использовании насадки «КУББЕ» не устанавливайте нож и решетки.
- Не измельчайте в мясорубке твердые продукты (кости, орехи, имбирь и др.).
- Если сработала система защиты от перегрева двигателя, не включайте прибор, пока он полностью не остынет.
- **Максимально допустимое время непрерывной работы – не более 10 минут с обязательным перерывом не менее 10 минут.**
- Каждый раз после окончания работы убедитесь, что прибор выключен, отключен от электросети и двигатель полностью остановился, прежде чем приступить к разборке устройства.
- Не перегружайте прибор продуктами.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Все части мясорубки, которые будут соприкасаться с продуктами (кроме корпуса), вымойте теплой водой с моющим средством.
- Перед подключением прибора к электросети удостоверьтесь, что он выключен.

РАБОТА

СБОРКА (РИС. 1-7)

- Вставьте блок мясорубки в гнездо на корпусе и, удерживая его одной рукой, второй вставьте фиксатор в отверстие на боковой панели и затяните его по часовой стрелке.
- Вставьте в блок мясорубки шнек длинным концом и поворачивайте его до тех пор, пока он не встанет на место.
- Наденьте на шнек сначала нож, а затем – одну из решеток так, чтобы ее выступы вошли в пазы на корпусе блока мясорубки, а режущие кромки ножа плотно прилегли к ее плоскости, иначе мясо не будет перемалываться.
- Затяните (не перетягивая) кольцевую гайку.

- Установите на блок мясорубки лоток для продуктов.
- Поставьте мясорубку на ровную поверхность.
- Ничем не перекрывайте вентиляционные отверстия на нижней и боковой панелях.

ОБРАБОТКА МЯСА

- Порезьте мясо на куски такого размера, чтобы они легко проходили в загрузочную горловину.
- Подключите мясорубку к электросети и переключите выключатель в положение ON, переключатель ON/R в положение ON.
- Положите мясо на поддон и понемногу подавайте в мясорубку толкателем.
- После окончания работы выключите мясорубку и отключите ее от электросети.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КУББЕ

- Куббе – это традиционное ближневосточное блюдо. Его обычно готовят из баранины и пшеничной крупы, которые перекручивают в однородный фарш. Из фарша делают полые трубочки, начинают их более грубым фаршем со специями и обжаривают в масле.
- Пропустите заранее приготовленный фарш через насадку для приготовления куббе.
- Порезьте получившуюся полу трубку на кусочки желаемой длины.
- Наполните трубочки начинкой и залепите их концы.
- Обжарьте куббе в масле.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ДОМАШНЕЙ КОЛБАСЫ

- Подержите оболочку для колбасы в теплой воде 10 минут, затем наденьте влажную оболочку на насадку для приготовления колбасы.
- Поместите измельченное мясо в лоток. Наполните оболочку, мягко проталкивая мясо в горловину с помощью толкателя.
- Если оболочка прилипнет к насадке, смочите ее водой.

РЕВЕРС

- Если мясорубка забилась, выключите ее и, не отключая от электросети, переключите выключатель в положение 0, а переключатель ON/R в положение R.
- Шнек начнет вращаться в обратном направлении и вытолкнет застрявшие продукты.
- Если это не помогает, отключите мясорубку от электросети, разберите и прочистите.

ОЧИСТКА И УХОД

РАЗБОРКА

- Выключите мясорубку и удостоверьтесь, что двигатель полностью остановился.
- Отключите прибор от электросети.
- Разборку производите в обратном сборке порядке.
- Для облегчения разборки на кольцевой гайке предусмотрены специальные выступы.

ОЧИСТКА

- Удалите остатки продуктов.
- Вымойте все детали, соприкасавшиеся с продуктами, теплой водой с моющим средством.
- Не применяйте абразивные и хлорсодержащие вещества или органические растворители.
- Не погружайте корпус электродвигателя в воду. Протирайте его влажной тканью.
- **Запрещается мыть металлические детали мясорубки в посудомоечной машине!**

- **Не используйте горячую воду с температурой выше 50°C для мытья металлических частей мясорубки, т.к. это ускорит их окисление.**
- **После мытья вытрите металлические части сухой тканью.**
- **Если мясорубка не будет использоваться длительное время, протрите все ее металлические части тканью, смоченной в растительном масле.**
- Чистые и высушенные нож и решетки протрите тканью, пропитанной растительным маслом.

ХРАНЕНИЕ

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Смотайте шнур питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách.
- **Je zakázáno demontovat spotřebič, je-li zapojen do elektrické sítě.** Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že spotřebič nepoužíváte.
- Spotřebič není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, mentálními schopnostmi nebo smysly, nebo osobami, které nemají zkušenosti nebo znalosti, pokud se nenacházejí pod dohledem nebo nejsou instruováni o použití spotřebiče osobou, zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dohledem pro zabránění her se spotřebičem.
- Při poškození přírodní šňůry její výměnu, pro zamezení nebezpečí, musí provádět výrobce nebo jim zplnomocněné servisní středisko, nebo obdobný kvalifikovaný personál.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem a požáru neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin. Stane-li se takto, nesáhejte na spotřebič, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na Servisní středisko pro kontrolu.
- Nedovolujte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Používejte spotřebič výhradně s příslušenstvím z dodávky.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem.
- Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy spotřebiče. Pokud je to nutno, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Netáhněte za napájecí kabel, nepřekrucujte jej a neotáčejte kolem tělesa spotřebiče.
- Nestavte spotřebič na horký plynový nebo elektrický sporák, neumísťujte jej v blízkosti zdrojů tepla.
- Nesáhejte na pohyblivé součásti spotřebiče.
- Opatrně zacházejte s nožem, je velice ostrý.